

incoterms 2000

Critical Points in International Transport



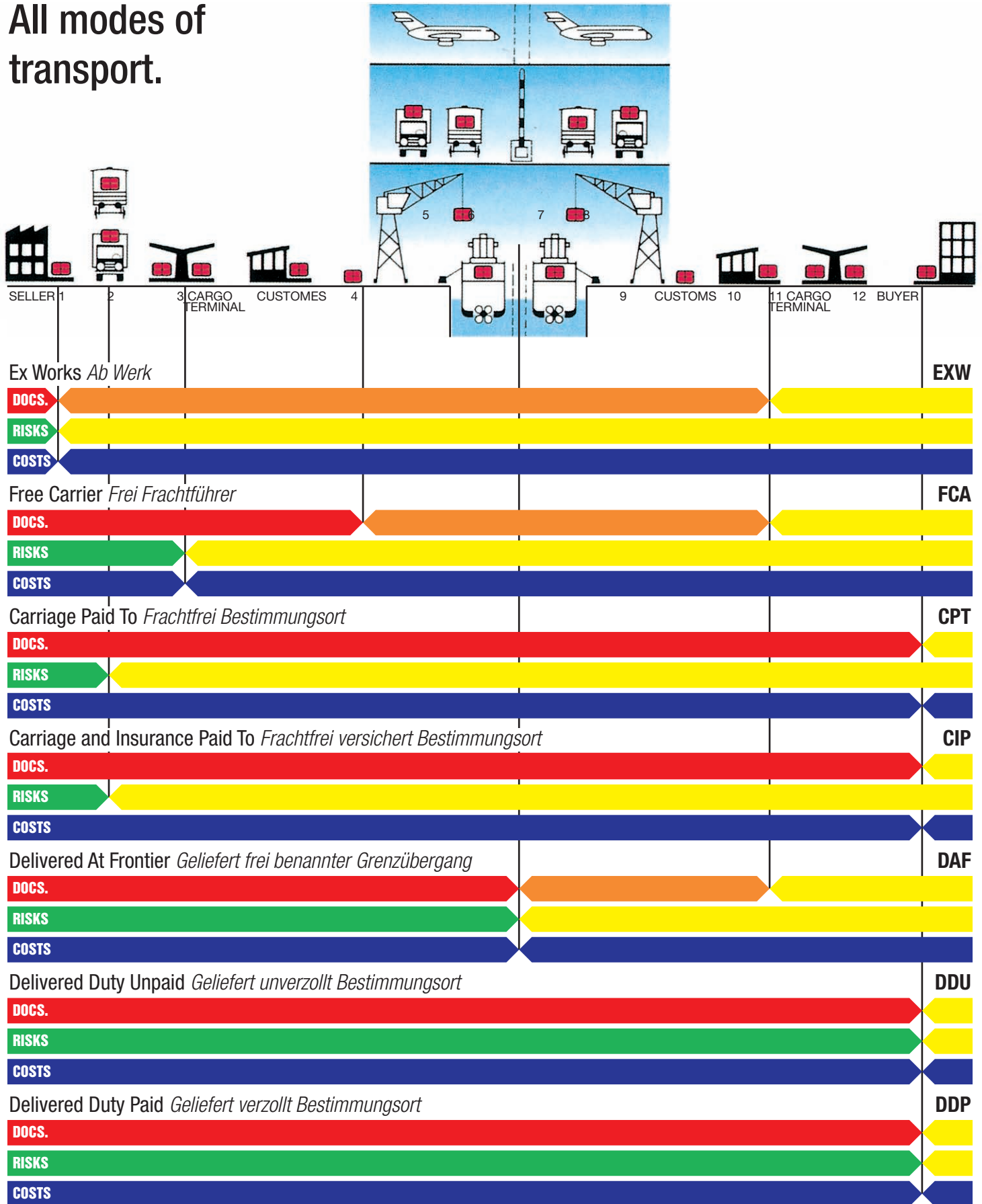
INTERCARGO[®]
R e a d y t o R u n

INTERCARGO GMBH

Strubergasse 13 · A-5020 Salzburg · Mail-address: P.O. Box 289 · A-5021 Salzburg · T +43/662/40 94-0 · F +43/662/40 94-21 · www.intercargo.at · E-mail: office@intercargo.at



All modes of transport.



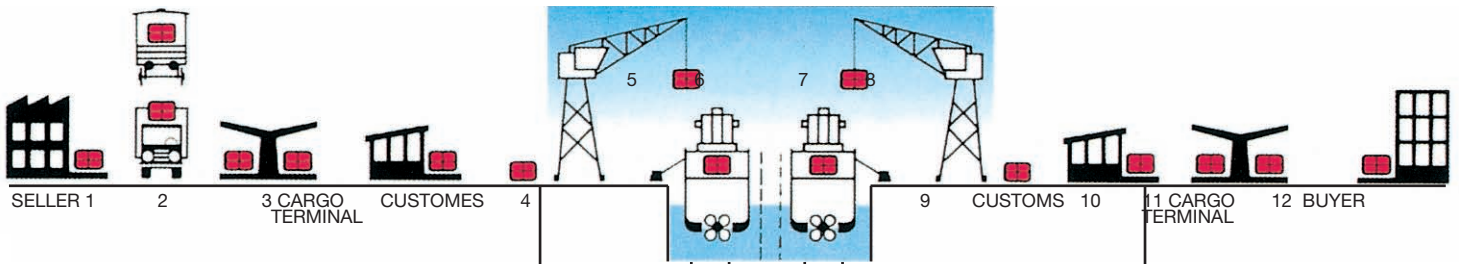
* Depending on selected mode of transport the critical points of risks and costs will vary.
 * Je nach gewählter Transportart sind die kritischen Punkte der Risiken und Kosten verschieden.

- Incoterms to be completed with „named place“.
 - Die „Incoterms“ sind mit „benanntem Ort“ auszufüllen.

These diagrams illustrate critical points in international transport in relation to the application of „Incoterms 2000“ to sales and purchases. Incoterms contain international rules for the interpretation of the terms used in foreign trade contracts which have been compiled by „the International Chamber of Commerce“ in order to define sellers' and buyers' responsibilities as clearly and precisely. It is not possible for Incoterms to be fully comprehensive due to variations decided by the custom of particular trades and/or ports. Care should be taken when applying the rules to account for these eventualities. Contracts governed by the provisions of Incoterms 1990 should clearly indicate so.

Diese Diagramme illustrieren die kritischen Punkte im internationalen Transport in Bezug auf die Anwendung der „Incoterms 2000“ auf die Ver- und Ankäufe. Die Incoterms enthalten internationale Regeln für die Interpretierung der in Auslands-Handelsverträgen verwendeten Begriffe, welche von der „Internationalen Handelskammer“ zusammengestellt wurden, um die Verantwortlichkeiten von Verkäufern und Käufern so klar und präzise wie möglich zu definieren. Aufgrund der Abweichungen, die durch die Gepflogenheiten bestimmter Branchen und/oder Häfen bestimmt werden, können die Incoterms nicht vollkommen umfassend sein. Bei der Anwendung der Regeln sollte man es daher nicht versäumen, diese Eventualitäten zu berücksichtigen. Verträge, die den Bestimmungen der Incoterms 1990 unterliegen, sollten diese Tatsache deutlich angeben.

Sea and Inland waterway transport.



Incoterms	DOCS.	RISKS	COSTS
Free Alongside Ship <i>Frei Längsseite Schiff benannter Verschiffungshafen</i> FAS	Red arrow from step 2 to step 4	Green arrow from step 2 to step 4	Blue arrow from step 2 to step 4
Free On Board <i>Frei an Bord benannter Verschiffungshafen</i> FOB	Red arrow from step 2 to step 5	Green arrow from step 2 to step 5	Blue arrow from step 2 to step 5
Coast and Freight <i>Kosten und Fracht benannter Bestimmungshafen</i> CFR	Red arrow from step 2 to step 5	Green arrow from step 2 to step 5	Blue arrow from step 2 to step 9
Cost, Insurance and Freight <i>Kosten, Versicherung und Fracht benannter Bestimmungshafen</i> CIF	Red arrow from step 2 to step 5	Green arrow from step 2 to step 5	Blue arrow from step 2 to step 11
Delivered Ex Ship <i>Geliefert ab Schiff benannter Bestimmungshafen</i> DES	Red arrow from step 2 to step 11	Green arrow from step 2 to step 11	Blue arrow from step 2 to step 11
Delivered Ex Quay <i>Geliefert ab Kai (verzollt) benannter Bestimmungshafen</i> DEQ	Red arrow from step 2 to step 11	Green arrow from step 2 to step 11	Blue arrow from step 2 to step 11

- Incoterms to be completed with „named place“.

- Die „Incoterms“ sind mit „benanntem Ort“ auszufüllen.

Critical point: Critical point is that point in transit where the seller's responsibility ends and the buyer's responsibility begins.

Kritischer Punkt: Der kritische Punkt ist jener Punkt im Transit, wo die Verantwortlichkeit des Verkäufers endet und die Verantwortlichkeit des Käufers beginnt.

Documents (DOCS): Documents, which are required to enable the seller to put goods at buyer's disposal at the Critical Point are arranged and paid for by the seller.

Dokumente (DOCS): Dokumente, die erforderlich sind, damit der Verkäufer die Waren am „Kritischen Punkt“ dem Käufer zur Verfügung stellen kann, werden vom Verkäufer zusammengestellt und bezahlt.

Risks: The possibility that an event may occur which could cause loss of or damage to the goods is a „Risk“. Buyers and sellers can protect themselves against risks by insurance.

Risiken: Die Möglichkeit, daß etwas eintreten könnte, was den Verlust oder die Beschädigung der Waren verursachen könnte, ist ein „Risiko“. Käufer und Verkäufer können sich gegen Risiken durch Versicherung schützen.

Costs: Cover all costs except costs of Docs. and insurance. Sales and Purchase contracts should clearly state which costs on transfer of the goods are for account of buyer and seller.

Kosten: Decken alle Kosten außer den Kosten der Dokumente und Versicherung. Kauf- und Verkaufsverträge sollten deutlich anführen, welche Kosten beim Warentransfer auf Rechnung des Käufers und des Verkäufers gehen.

This mark indicates what, in some cases, due to agreement between buyer and seller, the seller is to arrange for buyer's account and risk, eg. if buyer wishes, the seller shall, for the buyer's account and risk, assist with documents which may be required from the agreed Critical Point for export; for transit through other countries and for import.

Dieses Zeichen gibt an, was in manchen Fällen der Verkäufer aufgrund einer Vereinbarung zwischen Käufer und Verkäufer auf Rechnung und Risiko des Käufers vorzusehen hat, z.B. wenn der Käufer dies wünscht, hilft der Verkäufer auf Rechnung und Risiko des Käufers bei der Erstellung der Dokumente, die eventuell von dem vereinbarten Kritischen Punkt an für den Export; für den Transit durch andere Länder und für den Import erforderlich sind.